

|                                                                                         |           |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------|
| Budapest Főváros V. H. Kerületi Erzsébetvárosi Polgármesteri Hivatal<br>Központi Iktató |           |             |
| Iktatószám: <i>K/2140-14/2017/XV</i>                                                    |           |             |
| 2017. SZEPTEMBER 07.                                                                    |           |             |
| előszám:                                                                                | melletti: | előadó:     |
| <i>142140-13</i>                                                                        | .....db   | <i>0498</i> |

**Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat  
Képviselő – testülete**

**JEGYZŐKÖNYV**

Készült: **Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat Képviselő-testületének  
2017. augusztus 25-én 12.00 órakor megtartott üléséről.**

Helye: 1144. Budapest, Kántorné sétány 1-3

Jelen vannak: Bencsik Katalin, Mándity Anna,

Távol maradtak: -

Ebből igazoltan: Csepelszigeti Ferenc

Meghívottak: -

Jegyzőkönyvvezető: Bencsik Katalin

**Bencsik Katalin elnök:**

Köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes.

A jegyzőkönyv vezetésére felkéri Bencsik Katalint a jegyzőkönyv hitelesítésére Mándity Annát javasolja. Szavazásra teszi fel a javaslatot, mely szerint a jegyzőkönyv hitelesítésére Mándity Anna képviselőt kéri fel a testület.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a javaslatot. A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

**47/2017. (08.25.) Horvát Önkormányzat határozata:**

- a jegyzőkönyv hitelesítő megválasztásáról –

Az Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat képviselő-testülete **úgy dönt**, hogy Mándity Anna személyét elfogadja a Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete 2017. augusztus 25-ei üléséről készítendő jegyzőkönyv hitelesítőjének.

Határidő: azonnal

Felelős: Bencsik Katalin elnök

### **Bencsik Katalin elnök:**

A kiküldött meghívóban foglalt napirendi pontot teszi fel szavazásra:

1. Részvétel Testvérvárosi rendezvényen

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

2. Megállapodási szerződés Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi Önkormányzattal

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

3. Zászlók vásárlása a Horvát Iskolának

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

4. Testvérvárosi delegáció fogadása

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

5. Papír vásárlása a Horvát iskolának

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

Megállapítja, hogy a jelenlevő 2 képviselő 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a napirendet.  
A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

### **48/2017. (08.25.) Horvát Önkormányzat határozata:**

*- a napirend elfogadásáról -*

A Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. augusztus 25-ei ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Részvétel Testvérvárosi rendezvényen

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

2. Megállapodási szerződés Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi Önkormányzattal

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

3. Zászlók vásárlása a Horvát Iskolának

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

4. Testvérvárosi delegáció fogadása

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

5. Papír vásárlása a Horvát iskolának

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

### **1.sz. napirendi pont:**

#### **Részvétel Testvérvárosi rendezvényen**

**Bencsik Katalin** elmondja, hogy meghívás érkezett a testvérvárosból egy rendezvényre. Javasolja, hogy az Önkormányzat egy kisebb csoporttal (Táncosokkal, énekkarosokkal) vegyen részt a rendezvényen.

Az idei évben is nagy érdeklődés van az esemény iránt ezért javasolja, hogy EHÖ 125.000,- Forint összeggel támogassa a felmerült busz költség viselését.

#### **49/2017. (08.25.) Horvát Önkormányzat határozata:**

A képviselő-testület úgy határoz, hogy a testvérvárosi rendezvény kiutazásához 125.000 Ft-ot Ft-ot használ fel a költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

(szavazati arány:2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

### **2.sz. napirendi pont:**

#### **Megállapodási szerződés Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi Önkormányzattal**

**Bencsik Katalin** elnök elmondja, hogy egy közös Horvátországi úton együtt utazott Pécsudvardi Horvát Önkormányzat elnökével Rónainé Bárics Mártával. Közös megegyezés alapján a két önkormányzat elnöke és Mándity Anna képviselő megbeszélte, hogy a közös célok érdekében együttműködési szerződést köt a két önkormányzat. Az elnök kéri a testület javaslatát.

#### **50/2017. (08.25.) Horvát Önkormányzat határozata:**

A képviselő –testület úgy határoz, hogy a közös célok érdekében együttműködési szerződést ír alá a Pécsudvardi Horvát Önkormányzattal.

(Együttműködési megállapodás mellékelve)

(szavazati arány:2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

### **3.sz. napirendi pont:**

#### **Zászlók vásárlása a Horvát Iskolának**

**Bencsik Katalin** elmondja, hogy segítséget kért a Horvát iskola mivel nincs pénzük zászlók vásárlására. Az iskola bejárata elé 3 db zászlóra van szükségük. Az elnök javasolja a zászlók megrendelését illetve megvásárlását.

#### **51/2017. (08.25.) Horvát Önkormányzat határozata:**

A képviselő-testület úgy határoz, hogy a Horvát iskola részére 3db zászlót vásárol és max 25.000 Ft-ot használ fel a költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

(szavazati arány:2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

#### **4.sz. napirendi pont:**

##### **Testvérvárosi delegáció fogadása**

Bencsik Katalin elmondja, hogy 2017.09.09-10-én a VII. kerület testvérvárosából (Kárlóvácból) 56 fő 45 gyermek és 11 pedagógus érkezik vendégségbe. A vendégek 2 napot töltenek Budapesten. A vendégek részvételi díját (szállás, vacsora, reggeli a Tóparti Általános iskola (Székesfehérvár) fizeti. Mivel a Testvérvárosi találkozón az Erzsébetváros csapata a Kárlóváci kollégiumban vacsorázott ezért az elnök javasolja, hogy a gyermekek ebédjét 2017. 09.09-én fizesse ki az önkormányzat.

#### **52/2017. (08.25.) Horvát Önkormányzat határozata:**

A képviselő-testület úgy határoz, hogy a Testvérvárosból érkező gyermekek ebédjét kifizeti. Max 65.000 Ft-ot használ fel a költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

(szavazati arány:2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

#### **5.sz. napirendi pont:**

##### **Papír vásárlása a Horvát iskolának**

Bencsik Katalin elmondja, hogy évnnyitóra papírra lenne szüksége a Horvát Iskolának. Mivel a Klik nem add pénzt papír vásárlására ezért az elnök kéri a testületet szavazzák meg a papír vásárlását.

#### **53/2017. (08.25.) Horvát Önkormányzat határozata:**

A képviselő-testület úgy határoz, hogy papírt vásárol a Horvát iskolának. Erre a célra max 2.000 Ft-ot használ fel a költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

(szavazati arány:2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

Mivel több hozzászólás nincs, ezért az elnök megköszöni a részvételt és az ülést bezárja.

Budapest, 2018.augusztus.25.

Bencsik Katalin

Jegyzőkönyv-vezető



Mandity Anna

Jegyzőkönyv-hitelesítő

Bencsik Katalin

Bencsik Katalin elnök

**Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat Elnöke**  
**Bencsik Katalin**  
**1073.Budapest, Erzsébet krt.6.**  
**Tel: 06302003919**

## ***M E G H Í V Ó***

Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat Képviselő-testületének

**2017.08.25-én 12.00 órakor**  
**tartandó testületi ülésére**

**Az ülés helye:** Horvát Iskola  
1144. Budapest, Kántorné sétány 1-3

### **Javasolt napirendi pontok**

1.Részvétel Testvérvárosi rendezvényen

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

2.Megállapodási szerződés Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi Önkormányzattal

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

3.Zászlók vásárlása a Horvát Iskolának

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

4.Testvérvárosi delegáció fogadása

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

5.Papír vásárlása a Horvát iskolának

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

A Képviselő-testület ülése nyilvános, melyre Erzsébetváros valamennyi polgárát tisztelettel meghívom.

Budapest, 2017.08.10.

  
**Bencsik Katalin**

**elnök**



**Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat**

**1073.Budapest, Erzsébet krt.6**

**Tel: 06302003919**

**Jelenléti ív**

**Készült a képviselő- testület 2017.08 25-ei testületi ülésen**

1. Bencsik Katalin ..... *Bencsik Katalin*
2. Csepelszigeti Ferenc..... *Csepelszigeti Ferenc*
3. Mándity Anna..... *Mándity Anna*

Budapest, 2017.augusztus.25.

**Budapest Főváros VII. kerület  
Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete**

1. számú napirend

**ELŐTERJESZTÉS**

**az Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat Képviselő-testületének  
2017.08.25-ei testületi ülésére**

**Tárgy: 1. Részvétel Testvérvárosi rendezvényen**

**Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök**

**Készítette: Bencsik Katalin**

***Az előterjesztést nyílt ülésen lehet tárgyalni. A határozati javaslat elfogadásához egyszerű szavazattöbbség szükséges.***

**Tisztelt Képviselő-testület!**

**Bencsik Katalin** elmondja, hogy 2017-ban is az éves program alapján, hogy meghívás érkezett a testvérvárosból egy rendezvényre. Javasolja, hogy az Önkormányzat egy kisebb csoporttal (Táncosokkal, énekkarosokkal) vegyen részt a rendezvényen.

Az idei évben is nagy érdeklődés van az esemény iránt ezért javasolja, hogy EHÖ 125.000,- Forint összeggel támogassa a felmerült busz költség viselését.

**./ 2017. (08.25.) Horvát Önkormányzati határozat:**

A képviselő-testület úgy határoz, hogy a testvérvárosi rendezvény kiutazásához 125.000 Ft-ot Ft-ot használ fel a költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Bencsik Katalin

Budapest, 2017. augusztus.10.

*Bencsik Katalin*  
**Bencsik Katalin**



**Budapest Főváros VII. kerület  
Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete**

**2. számú napirend**

**ELŐTERJESZTÉS**

**az Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat Képviselő-testületének  
2017.08.25-ei testületi ülésére**

**Tárgy: 2. Megállapodási szerződés Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi Önkormányzattal**

**Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök**

**Készítette: Bencsik Katalin**

***Az előterjesztést nyílt ülésen lehet tárgyalni. A határozati javaslat elfogadásához egyszerű szavazattöbbség szükséges.***

**Tisztelt Képviselő-testület!**

**Bencsik Katalin** elnök elmondja, hogy egy közös Horvátországi úton együtt utazott Pécsudvardi Horvát Önkormányzat elnökével Rónainé Bárics Mártával. Közös megegyezés alapján a két önkormányzat elnöke és Mándity Anna képviselő megbeszélte, hogy a közös célok érdekében együttműködési szerződést köt a két önkormányzat. Az elnök kéri a testület javaslatát

**/ 2017. (08.25.) Horvát Önkormányzati határozat:**

A képviselő –testület úgy határoz, hogy a közös célok érdekében együttműködési szerződést ír alá a Pécsudvardi Horvát Önkormányzattal.

**Határidő: azonnal**

**Felelős: Bencsik Katalin**

**Budapest, 2017. augusztus.10.**

*Bencsik Katalin*  
**Bencsik Katalin**



## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről

Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi Önkormányzat

(cím: 7762 Pécsudvard, Felszabadulás u. 47., képviseli: Rónainé Bárics Márta elnök)

másrészről

az Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat (székhelye: 1073 Budapest, Erzsébet krt. 6. képviseli Bencsik Katalin elnök)

a továbbiakban: együttműködő partnerek – között az alulírott napon és helyen az alábbiak szerint:

1. Együttműködő felek megállapodnak abban, hogy önkéntes és szabad elhatározásukból, egyenjogúságuk tiszteletben tartásával, a kölcsönös előnyök és az arányos teherviselés alapján egymással együttműködési megállapodást kötnek az alábbi célok megvalósítása érdekében:
  - biztosítsák településeik horvátsága számára a mind teljesebb körű tájékoztatást és hozzáférést a kisebbségi rendezvényekhez, programokhoz
  - a pályázati lehetőségek tekintetében együttműködve lehetőséget teremtsenek széleskörű és nivós rendezvények megszervezésére
  - rendszeres tanácskozásokon, közös rendezvényeken megoszthassák tapasztalataikat
  - feladataikat hatékonyabban, eredményesebben és színvonalasabban láthassák el.
2. Fenti célok megvalósítása érdekében együttműködő önkormányzatok:
  - biztosítják az egymás közötti folyamatos kommunikációt
  - figyelemmel kísérik a pályázati lehetőségeket
  - közös pályázatokat nyújtanak be
  - tájékoztatják a településeiken lakó horvátokat a programlehetőségekről.
3. Az együttműködési megállapodásban együttműködő felek határozattal mondják ki részvételüket.
4. Az együttműködésből bármely résztvevő – a kilépésre vonatkozó határozatával – az év utolsó napjával kiléphet. Amennyiben kilépéskor a kisebbségi fél részese az együttműködés keretében megvalósuló pályázatnak, köteles arról elszámolni. Amennyiben a kilépő fél kötelezettséget vállalt és kilépésével a cél megvalósítása meghiúsult, úgy az ezzel járó kár megtérítésére köteles.
5. Az együttműködési megállapodás mellékletét képezi az együttműködésben való részvételt kimondó, nemzetiségi önkormányzati képviselőtestület határozata, 16/2017. (VII. 31.) sz.

Az együttműködési megállapodást – mint akaratukkal mindenben megegyezőt, a résztvevő partnerek döntése alapján a szerződő felek elnökei jóváhagyólag aláírásukkal látják el.

*Erzsébet Uralov*

Erzsébetvárosi Horvát  
Önkormányzat elnöke



*Ljiljana*

Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi  
Önkormányzat elnöke



**Budapest Főváros VII. kerület  
Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete**

3. számú napirend

**ELŐTERJESZTÉS**

**az Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat Képviselő-testületének  
2017.08.25-ei testületi ülésére**

**Tárgy: 3. Zászlók vásárlása a Horvát Iskolának**

**Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök**

**Készítette: Bencsik Katalin**

***Az előterjesztést nyílt ülésen lehet tárgyalni. A határozati javaslat elfogadásához egyszerű szavazattöbbség szükséges.***

**Tisztelt Képviselő-testület!**

**Bencsik Katalin** elmondja, hogy segítséget kért a Horvát iskola mivel nincs pénzük zászlók vásárlására. Az iskola bejárata elé 3 db zászlóra van szükségük. Az elnök javasolja a zászlók megrendelését illetve megvásárlását.

**/ 2017. (08.25 .) Horvát Önkormányzati határozat:**

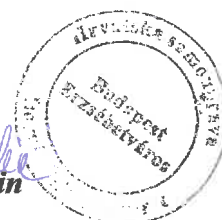
A képviselő-testület úgy határoz, hogy a Horvát iskola részére 3db zászlót vásárol és max 25.000 Ft-ot használ fel a költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** *Bencsik Katalin*

Budapest, 2017. augusztus.10.

*Bencsik Katalin*  
**Bencsik Katalin**



**Budapest Főváros VII. kerület  
Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete**

4. számú napirend

**ELŐTERJESZTÉS**

**az Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat Képviselő-testületének  
2017.08.25-ei testületi ülésére**

**Tárgy: 4. Testvérvárosi delegáció fogadása**

**Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök**

**Készítette: Bencsik Katalin**

***Az előterjesztést nyílt ülésen lehet tárgyalni. A határozati javaslat elfogadásához egyszerű szavazattöbbség szükséges.***

**Tisztelt Képviselő-testület!**

**Bencsik Katalin** elmondja, hogy 2017.09.09-10-én a VII. kerület testvérvárosából (Kárlóvácból) 56 fő 45 gyermek és 11 pedagógus érkezik vendégségbe. A vendégek 2 napot töltenek Budapesten. A vendégek részvételi díját (szállás, vacsora, reggeli a Tóparti Általános iskola (Székesfehérvár) fizeti. Mivel a Testvérvárosi találkozón az Erzsébetváros csapata a Kárlóváci kollégiumban vacsorázott ezért az elnök javasolja, hogy a gyermekek ebédjét 2017. 09.09-én fizesse ki az önkormányzat.

**./ 2017. (08.25.) Horvát Önkormányzati határozat:**

A képviselő-testület úgy határoz, hogy a Testvérvárosból érkező gyermekek ebédjét kifizeti. Max 65.000 Ft-ot használ fel a költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Bencsik Katalin

Budapest, 2017. augusztus.10.

*Bencsik Katalin*  
**Bencsik Katalin**



**Budapest Főváros VII. kerület  
Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete**

5.számú napirend

**ELŐTERJESZTÉS**

**az Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat Képviselő-testületének  
2017.08.25-ei testületi ülésére**

**Tárgy: 5. Papír vásárlása a Horvát iskolának**

**Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök**

**Készítette: Bencsik Katalin**

***Az előterjesztést nyílt ülésen lehet tárgyalni. A határozati javaslat elfogadásához egyszerű szavazati többség szükséges.***

**Tisztelt Képviselő-testület!**

**Bencsik Katalin** elmondja, hogy évnyitóra papírra lenne szüksége a Horvát Iskolának. Mivel a Klik nem adt pénz papír vásárlására ezért az elnök kéri a testületet szavazzák meg a papír vásárlását.

**./ 2017. (08.25 .) Horvát Önkormányzati határozat:**

A képviselő-testület úgy határoz, hogy papírt vásárol a Horvát iskolának. Erre a célra max 2.000 Ft-ot használ fel a költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Bencsik Katalin

Budapest, 2017. augusztus.10.

*Bencsik Katalin*  
**Bencsik Katalin**



## KIVONAT

### **Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat Képviselő-testületének 2017. augusztus 25-én 12.00 órakor megtartott testületi üléséről**

#### **47/2017. (08.25.) Horvát Önkormányzat határozata:**

- *a jegyzőkönyv hitelesítő megválasztásáról –*

Az Erzsébetvárosi Horvát Önkormányzat képviselő-testülete **úgy dönt**, hogy Mándity Anna személyét elfogadja a Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete 2017. augusztus 25-ei üléséről készítendő jegyzőkönyv hitelesítőjének.

*Határidő: azonnal*

*Felelős: Bencsik Katalin elnök*

#### **48/2017. (08.25.) Horvát Önkormányzat határozata:**

- *a napirend elfogadásáról –*

A Horvát Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. augusztus 25-ei ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. Részvétel Testvérvárosi rendezvényen

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

2. Megállapodási szerződés Pécsudvardi Horvát Nemzetiségi Önkormányzattal

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

3. Zászlók vásárlása a Horvát Iskolának

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

4. Testvérvárosi delegáció fogadása

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

5. Papír vásárlása a Horvát iskolának

Előterjesztő: Bencsik Katalin elnök

#### **49/2017. (08.25.) Horvát Önkormányzat határozata:**

A képviselő-testület úgy határoz, hogy a testvérvárosi rendezvény kiutazásához 125.000 Ft-ot Ft-ot használ fel a költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

(szavazati arány: 2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

**50/2017. (08.25.) Horvát Önkormányzat határozata:**

A képviselő –testület úgy határoz, hogy a közös célok érdekében együttműködési szerződést ír alá a Pécsudvardi Horvát Önkormányzattal.

(Együttműködési megállapodás mellékelve)

(szavazati arány:2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

**51/2017. (08.25.) Horvát Önkormányzat határozata:**

A képviselő-testület úgy határoz, hogy a Horvát iskola részére 3db zászlót vásárol és max 25.000 Ft-ot használ fel a költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

(szavazati arány:2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

**52/2017. (08.25.) Horvát Önkormányzat határozata:**

A képviselő-testület úgy határoz, hogy a Testvérvárosból érkező gyermekek ebédjét kifizeti. Max 65.000 Ft-ot használ fel a költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

(szavazati arány:2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

**53/2017. (08.25.) Horvát Önkormányzat határozata:**

A képviselő-testület úgy határoz, hogy papírt vásárol a Horvát iskolának. Erre a célra max 2.000 Ft-ot használ fel a költségvetésben meghatározott dologi kiadások terhére.

(szavazati arány:2 igen, 0 nem, 0 tartózkodás)

k.m.f

A kivonat hitelül:  
Budapest,2017.08.25.

  
Bencsik Katalin  
elnök

